

Histoire de la politique de la logistique japonaise

ページ	日本語	仏訳
1	<p>これから、日本が経験した物流、特に貨物車を利用した物流と物流政策についてお話しします。</p> <p>皆さんのお役に立てば幸いです。</p> <p>1章、2章では、日本の物流について簡単に歴史を振り返ってみます。3章では日本の経済が拡大し、物流量が並行して拡大してきたことについてお話します。</p> <p>4章では、経済が拡大してきたことに伴って発生した環境や交通混雑などの社会問題についてお話します。</p> <p>5章では、最近になって行っているさまざまな物流施策についてお話します。</p>	<p>J'aimerais parler de l'expérience au Japon en matière de logistique, notamment la logistique relative au véhicule de transport de marchandises et la politique de la logistique. Je serais heureux si cet exposé vous est utile.</p> <p>Dans les chapitres 1 et 2, j'essaie de retracer brièvement l'histoire de la logistique au Japon. Dans le chapitre 3, je parlerai de l'augmentation du volume de fret par le développement économique du Japon.</p> <p>Dans le chapitre 4, je présenterai les problèmes sociaux tels que la détérioration de l'environnement et la congestion produite par le développement économique.</p> <p>Dans le chapitre 5, je parlerai des mesures récentes en matière de la logistique.</p>
2	<p>まず、1800年から1945年までの歴史についてお話します。</p>	<p>D'abord, je veux vous présenter l'histoire du Japon entre 1800 et 1945.</p>
3	<p>古い話になりますが、1800年ころには日本の貨物輸送はほとんど徒歩と船で行われていました。遠距離、大量輸送は船で、近距離輸送は人が運んでいました。</p> <p>馬や牛は荷物の輸送には使われていませんでした。</p> <p>右上の絵は昔の貨物輸送の風景です。大量の荷物を積んだ荷車を人が引いている絵が描かれています。また、人が荷物を担いで運んでいる絵も描かれています。</p> <p>右下の図は当時の主要な航路です。また、左の絵はこの時代の港の様子を示しています。日本は海で囲まれた国ですので、船で大量輸送が可能だったわけです。</p>	<p>Nous remontons vers 1800. A l'époque la plupart de transport de marchandises est effectuée par la marche à pied et le bateau. Le transport à longue distance et de volume important est assuré par le bateau et le transport à courte distance est assuré par les hommes.</p> <p>Les chevaux et les bœufs n'étaient pas utilisés pour le transport.</p> <p>L'illustration de haut à droite présente le transport de marchandises de l'époque. Une charrette remplie de marchandises est tirée par un homme. On voit également un homme qui porte la marchandise sur son épaule.</p> <p>Le schéma de bas à droite présente le principal réseau de navigation de l'époque. Et l'illustration de gauche présente le port de même époque. Comme le Japon est entouré de la mer, le transport massif par bateau était possible.</p>

ページ	日本語	仏訳
4	<p>1868年に革命により新しい政府が生まれました。この政府は西洋の文明を積極的に取り入れることを基本方針にしました。</p> <p>交通機関では鉄道を日本全国に張り巡らす努力が続けられ、100年間で2万キロの路線が整備されました。1872年に日本で最初の鉄道が開通し、その後、20世紀の前半までは鉄道の時代です。</p> <p>右の写真は1930年ころの鉄道の様子で、このころは蒸気機関車が主体です。道路の本格的な整備は1960年以降になります。</p>	<p>En 1868, un nouveau gouvernement est né à la suite d'une révolution. La principale orientation de ce gouvernement est d'introduire activement la civilisation occidentale.</p> <p>En matière de transport, les efforts d'aménager le réseau ferroviaire dans l'ensemble du territoire sont poursuivis de sorte qu'un réseau de 20000 km est aménagé au cours de 100 ans. Depuis 1872 où la première section ferroviaire du Japon a été mise en service, l'ère de chemin de fer a commencé et continué jusqu'à la première moitié du 20^{ème} siècle.</p> <p>La photo de droite présente le chemin de fer vers 1930 où dominait la locomotive à vapeur.</p> <p>Le véritable aménagement routier ne commence qu'à partir de 1960.</p>
5	<p>1941年から1945年までの5年間続いた戦争で日本の国土は徹底的に破壊されました。</p> <p>ここにある2枚の写真は東京都中心部の写真です。わずかに建物を残して、ほとんどの建物は焼失しました。ここから日本の20世紀後半の歴史が始まります。まさにすべてを失った、ゼロからの出発になりました。</p>	<p>Le territoire du Japon a été systématiquement détruit par la guerre qui a duré 5 ans allant de 1941 à 1945.</p> <p>Ces 2 photos montrent le centre de Tokyo. A part quelques bâtiments encore debout, toutes les constructions ont été réduites en cendre. C'était le point de départ de l'histoire du Japon de la dernière moitié de 20^{ème} siècle. Il s'agit véritablement d'un départ à partir du zéro.</p>
6	<p>まず、幹線道路の整備を進める必要がありました。</p>	<p>Tout d'abord, il fallait aménager les axes routiers.</p>
7	<p>戦争が終わってから約10年後に、米国からワトキンス調査団が来日しました。調査団は「調査報告書」を日本政府に提出し、その中に画面右下にある文章を残しました。</p> <p>「日本の道路は信じがたいほど悪い。工業国にして、これほど完全にその道路網を無視してきた国は、日本のほかにない」</p> <p>この報告が日本における本格的な幹線道路整備に着手するきっかけとなったのです。</p> <p>画面の左の写真はワトキンス調査団が来日し、飛行機から降りたときの写真です。</p>	<p>Environ 10 ans après la guerre, la mission Watkins est arrivée des Etats-Unis au Japon.</p> <p>La mission a présenté au gouvernement japonais un « rapport d'étude » dont une phrase extraite est présenté en bas à droite.</p> <p>« La route du Japon est incroyablement mauvaise. Parmi les pays industrialisés, aucun pays n'a négligé le réseau routier autant que le Japon. »</p> <p>Ce rapport a donné l'occasion de démarrage d'un véritable aménagement des axes routiers au Japon.</p> <p>La photo de gauche montre l'arrivée au Japon de la mission Watkins lors de la descente de l'avion.</p>

ページ	日本語	仏訳
	<p>右の写真は当時の日本の道路の写真です。舗装はされておらず、雨が降ると泥沼になり、とても大量の貨物を輸送をするような状況ではありませんでした。</p>	<p>La photo de droite montre la route du Japon de l'époque. Comme la route n'était pas encore goudronnée, elle devenait boueuse quand il pleuvait et elle n'était pas en état de transporter les marchandises massives.</p>
8	<p>日本はこの頃はとても貧乏な国であり、高速道路を整備するお金はありませんでした。</p> <p>そこで、世界銀行から建設費の融資を受けたのです。この融資により、高速道路の整備が可能になりました。</p> <p>右の写真は日本で最初に開通した名神高速道路の写真です。</p> <p>ただし、見てわかる通り、走っている自動車はあまり多くありませんでした。このため、無駄なものをつくったと国民から批判されました。</p>	<p>A cette époque, le Japon était très pauvre et il n'y avait pas de fonds nécessaire pour aménager les autoroutes.</p> <p>C'est pourquoi, le financement de la Banque Mondiale a été sollicité pour supporter le coût de construction. Grâce à ce prêt, l'aménagement autoroutier devenait possible.</p> <p>La photo de droite présente la première autoroute mise en service au Japon ; autoroute « Meishin ». Mais comme vous voyez, il n'y avait pas beaucoup de voiture qui l'empruntaient. C'est pourquoi, l'opinion publique de l'époque l'a critiqué comme construction inutile.</p>
9	<p>幹線道路の整備のために新たな財源が用意されました。道路特定財源と有料道路制度です。</p> <p>道路特定財源は自動車利用者から、自動車取得税、自動車保有税、燃料税を徴収する税です。</p> <p>取得、保有、利用の3つの段階で税を支払い、そのお金はすべて道路の整備と管理に使われます。</p> <p>有料道路制度は、高速道路などのサービス水準が普通の道路よりも高い道路を利用する場合に通行料金を徴収する制度です。このお金もすべて道路整備と管理に使われます。</p> <p>有料道路をつくるときには借入金でつくり、それを通行料金で償還するシステムです。</p> <p>道路利用者が税を負担し、そのお金で道路を整備し、その便益を道路利用者が受ける仕組みができました。</p> <p>この二つの制度により、日本の道路は整備が進みました。</p>	<p>D'ailleurs les nouvelles ressources financières sont mises en place. Il s'agit de fonds spécifique de la route et d'un système de l'autoroute payante.</p> <p>Les fonds spécifiques sont constitués de la perception fiscale telle que la taxe sur l'acquisition automobile, la taxe sur la possession automobile et la taxe sur le carburant. L'automobiliste paie donc les taxes à 3 niveaux, c'est-à-dire l'achat, la possession et l'utilisation, et les fonds perçus sont utilisés exclusivement à l'aménagement et à l'entretien des routes.</p> <p>Le système de l'autoroute payante consiste à percevoir le péage quand l'automobiliste utilise une route comme autoroute dont le niveau de service est plus élevé que la route ordinaire. Les fonds récoltés sont également consacrés entièrement à l'aménagement et à l'entretien des routes.</p> <p>L'autoroute est construite par un emprunt qui est remboursé par la perception de péage.</p> <p>L'utilisateur de la route supporte les charges fiscales pour l'aménagement de la route mais de retour il reçoit le bénéfice de l'aménagement.</p> <p>Grâce à ces deux systèmes, l'aménagement des routes japonaises est avancé.</p>

ページ	日本語	仏訳
10	<p>経済の成長と並行して首都東京に人口が集中しました。</p> <p>この図は東京の市街地が広がる様子を示しています。1932年には真ん中の濃い茶色の部分が東京の市街地です。およそ直径にして10km程度の大きさです。</p> <p>それが1970年にはやや濃い茶色の範囲まで市街地が広がり、さらに1990年には薄い色の範囲まで広がりました。直径にして約50kmの大きさになっています。</p> <p>このような市街地の拡大の中で、高速道路網は放射道路が先の整備されたので、それにより一層東京への自動車交通が増加し、公害が発生しました。</p>	<p>Au fur et à mesure du développement économique, la population est concentrée au capital Tokyo.</p> <p>Cette carte montre l'extension des zones urbaines de Tokyo. En 1932, la zone urbaine de Tokyo est limitée à la partie colorée en brun foncé qui est à peu près 10 km de diamètre.</p> <p>En 1970, la zone est étendue jusqu'à la partie brune moins foncée. En 1990, la zone s'élargit jusqu'à la partie brun clair qui atteint à 50 km environs de diamètres.</p> <p>Comme les voies radiales sont aménagées en premier dans un contexte d'urbanisation accélérée, la circulation automobile a augmenté à Tokyo et les nuisances se sont produites encore davantage.</p>
11	<p>東京に人口や経済が集中することを緩和し、全国にバランスよく人口や産業を配置することを目的として、高速道路網を14000km整備する計画が策定されました。</p> <p>その計画の中で、大都市圏では環状道路を整備して、都心に用のない交通を迂回させようとしています。</p> <p>画面で左の図は全国14000kmの高速道路のネットワーク図です。右の図は首都圏に計画されている放射環状道路網です。黒い区間は供用されていますが、赤い区間はまだできていません。</p>	<p>Pour atténuer la concentration démographique et économique de Tokyo et mieux faire répartir la population et l'industrie dans l'ensemble du pays, un plan de l'aménagement du réseau autoroutier de 14000km a été élaboré.</p> <p>Dans le cadre de ce plan, l'aménagement des rocade est également prévu dans les grandes agglomérations pour éviter que le trafic de transit entre dans le centre de l'agglomération. Le schéma de gauche présente le réseau autoroutier de 14000 km et celui de droite le réseau des rocades dans le capital. Les sections en noire sont déjà en service mais les sections en rouge ne sont pas encore réalisées.</p>
12	<p>環状道路を整備すると物流施設の分散が起こります。</p> <p>この図は環状道路の一部が供用した時のインターチェンジ周辺の土地利用の変化を示しています。</p> <p>環状道路がないときは、農地でした。環状道路ができると、インターチェンジの近くに工業団地ができました。</p>	<p>Quand la rocade est aménagée, les installations logistiques peuvent être dispersées.</p> <p>Les photos montrent le changement de l'utilisation de sol autour d'un échangeur par la mise en service d'une rocade.</p> <p>Avant l'aménagement de la rocade, ce lieu est dominé par le terrain agricole. Mais après l'aménagement, une zone industrielle a été créée près de l'échangeur.</p>
13	<p>日本は地盤が弱いため路面の耐加重が小さいという課題を抱えており、ヨーロッパで使われているような大型トレーラーは自由には走れません。物</p>	<p>Comme il y a un problème de la capacité portante des chaussées au Japon à cause de la faiblesse du sol, le grand tracteur ne peut pas circuler librement. Si le volume du fret</p>

ページ	日本語	仏訳
	<p>トレーラーは自由には走れません。物流量が多くなると、それを効率的に輸送するために貨物車が大型化していきます。</p> <p>画面の左のグラフは平均最大積載重量の推移を表しています。1980年頃から貨物車が大型化しています。</p> <p>画面の右の表に書かれているように、道路も大型貨物車が走れるように設計車両を大きくしていきました。1935年には設計加重が7トン程度であったが、徐々に重くなり、1993年には25トンに増加されました。</p> <p>ただし、それでも欧州の標準である40トンに比べるとまだまだ小さい設計加重です。</p>	<p>augmente, la taille de véhicule augmente aussi pour les transporter efficacement.</p> <p>Le graphique de gauche présente l'évolution du chargement maximal moyen. La taille de véhicule a commencé à augmenter à partir de 1980. Comme vous pouvez voir dans le tableau de droite, le véhicule de base de la route a grandi pour que le véhicule de grande taille puisse y circuler. La charge de projet augmente pour atteindre à 25 tonnes en 1993, alors qu'il n'était que 7 tonnes en 1935.</p> <p>Mais la charge de projet est encore faible par rapport à celui des pays européens dont la norme est 40 tonnes.</p>
14	<p>経済の成長に合わせて物流が拡大、高度化していきました。</p>	<p>Au fur et à mesure du développement économique, l'expansion et la sophistication de la logistique s'opéraient</p>
15	<p>日本では1950年ころから本格的な経済の工業化が始まりました。</p> <p>20世紀前半の日本の工業は繊維製品が主でしたが、後半には鉄鋼業などの重工業が主要な産業になりました。</p>	<p>La véritable industrialisation de l'économie a commencé vers 1950.</p> <p>L'industrie japonaise de la première moitié de 20^{ème} siècle est dominée par le secteur textile, mais l'industrie lourde comme sidérurgie devient la principale activité.</p>
16	<p>1990年まで経済成長期にはGDP、輸送量、貨物車交通量が急速に増加しました。</p> <p>画面の左の図はトン数で表した貨物輸送量の推移ですが、1955年から1990年の35年間に、約7倍になっています。</p> <p>右の図は貨物輸送量、貨物車交通量、GDPの伸び率を表していますが、同じ35年間に輸送トンキロは30倍、貨物車交通量は8倍に、GDPは11倍にもなっています。</p>	<p>Pendant la période de forte croissance économique, le PIB, le volume du transport et du trafic par le véhicule de transport de marchandises ont rapidement augmenté.</p> <p>Le graphique de gauche présente l'évolution du volume de transport de marchandises. Le volume a multiplié par 7 pendant les 35 années de 1955 à 1990.</p> <p>Le graphique de droite montre l'évolution du volume du transport de marchandise, de trafic de véhicule de transport de marchandises et du PIB. On constate que pendant la même période de 35 ans, les tonnes kilomètres sont multipliées par 30, les kilomètres parcourus par véhicule de transport de marchandises par 8, et le PIB par 11.</p>
17	<p>貨物輸送のモーダルシェアを見ますと、1970年頃までは鉄道と船が物流の主役でした。その後は自動車のシェア</p>	<p>Quand on regarde les parts modales de transport de fret, le chemin de fer et le bateau dominaient le transport de marchandises jusque vers 1970.</p>

ページ	日本語	仏訳
	<p>が急速に大きくなり、鉄道のシェアが減少していきます。現在では自動車55%、船舶45%、鉄道5%のシェアになっています。</p> <p>経済が高度化し、物流へのニーズも高度化していきますと、貨物車が物流の主役になります。</p>	<p>Ensuite la part de l'automobile augmente rapidement et celle de chemin de fer diminue. Actuellement la part de l'automobile s'occupe de 55%, celle de bateau 45% et la mode ferroviaire ne s'occupe plus que 5%.</p> <p>Quand l'économie devient sophistiquée de sorte que la demande de la logistique devient son tour sophistiquée, c'est le véhicule de transport de marchandises qui va jouer le rôle principal.</p>
18	<p>交通需要の増大に追いつくために道路整備を急ピッチで進めてきました。しかし、一方で、道路交通に関する社会問題が拡大していきました。</p>	<p>L'aménagement routier a été accéléré pour répondre à l'augmentation de demande de transport. Mais d'autre part les problèmes sociaux liés au transport routier s'aggravaient.</p>
19	<p>経済が成長し、自動車交通量が増加すると交通混雑や環境悪化が社会問題となってきました。画面の右の写真は1955年頃の東京都心の交通混雑を示しています。今から50年前から既に激しい混雑が発生していたのです。</p> <p>環境も悪くなっていきました。右の画面のグラフはSPM濃度の測定結果を表しています。1980年ころには測定局の内、環境基準以下の濃度である測定局は10%程度しかありません。その後、徐々に環境が改善されて、現在では80%の測定局で環境基準を達成しています。</p> <p>SPMの環境基準：1時間値の1日平均値が0.1mg/m³以下であり、かつ、1時間値が0.20mg/m³以下であること。</p>	<p>A cause du développement économique et de l'augmentation du trafic automobile, la congestion et la détérioration de l'environnement devenaient un problème social. La photo de droite montre l'encombrement de circulation au centre de Tokyo vers 1955. La congestion sévère s'est déjà produite il y a 50 ans.</p> <p>L'environnement devenait également détérioré. Le graphique de droite indique les résultats de mesure de teneur de particule en suspension. Vers 1980, parmi les stations de surveillance, à peine 10% satisfaisaient la norme environnementale. Depuis l'environnement est amélioré petit à petit, et aujourd'hui 80% de stations atteignent a norme environnementale.</p> <p>Norme environnementale de PM : la valeur horaire de la moyenne journalière est moins de 0,1mg/m³, et en même temps la valeur horaire est moins de 0,20mg/m³</p>
20	<p>交通事故件数も交通量の増加に伴って、急速に増加しました。1970年頃に最大となり、事故件数が70万件、死者数16000人に上りました。</p> <p>このころは死者があまりに多いので、交通戦争と呼ばれていました。その後、交通安全対策が進み、現在では死者数はピークの半分になっています。しかし、事故件数は再び増加を続けています。</p>	<p>Le nombre d'accident routier augmentait avec l'augmentation du volume du trafic. Il atteint au sommet vers 1970, avec le nombre d'accidents 700 000 et le nombre de tués 16 000.</p> <p>Comme il y avait tellement de tués qu'on a qualifié de la guerre ce phénomène à cette époque : Guerre de circulation. Depuis grâce aux mesures de la sécurité routière, le nombre de tués est diminué de moitié par rapport au moment culminant. Mais le nombre d'accidents continue à augmenter.</p>

ページ	日本語	仏訳
21	<p>ここからは、最近に日本で行われている物流施策を紹介します。</p> <p>日本では道路インフラ整備が欧州に比べて遅れています。インフラ整備が終わらないうちに、国民の環境などへの社会問題意識が高まりました。このため、</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 高速道路、環状道路等のインフラ整備 ・ 流入規制などの交通量抑制 ・ 環境改善 <p>を同時並行で進めています。</p>	<p>Maintenant je vais vous présenter les mesures relatives à la logistique mises en œuvre au Japon ces derniers temps. Au Japon l'aménagement des infrastructures routières est en retard par rapport aux pays européens. Avant que l'aménagement des infrastructures soit achevé, les Japonais ont pris conscience sur les problèmes sociaux. C'est pourquoi, les plusieurs mesures comme l'aménagement des infrastructures, le contrôle du trafic, et l'amélioration environnementale sont menées simultanément.</p>
22	<p>道路インフラ整備では高速道路ネットワークの整備を進めています。全国に 14000km の高速道路を整備し、東京などの大都市圏では環状道路を整備することを計画しています。しかし、整備の速度は遅く、2004 年現在で計画延長の 60% しか完成していません。</p>	<p>En ce qui concerne les infrastructures routières, nous sommes en train d'aménager le réseau autoroutier. Il est prévu qu'un réseau autoroutier de 14000km sera aménagé et que les rocades seront créées à Tokyo et d'autres grandes agglomérations. Mais l'aménagement avance lentement et en 2004, à peine 60% de la longueur en projet est achevée.</p>
23	<p>同じくインフラ整備のなかで重要な施策が、空港港湾への高速道路の連絡です。欧米は主要な空港港湾の 80% は高速道路で連絡されていますが、日本では 60% しか連絡されていません。このため、80-90% 程度まで連絡するように計画を進めています。</p>	<p>En matière de l'aménagement des infrastructures, une autre mesure importante est la connexion des autoroutes avec les aéroports et les ports. En pays occidentaux, les principaux aéroports et ports sont connectés aux autoroutes à 80%, mais au Japon, ce chiffre tombe à 60%. L'aménagement est donc programmé pour amener ce taux à 80% ou 90%</p>
24	<p>物流ターミナルの整備も進めています。東京では 1960 年代から 89 年代にかけて 4 つの大規模な公共物流ターミナルを整備しました。これにより、都市間は大型貨物車、都心部は小型貨物車で輸送する等、東京都心を出入りする貨物を効率的に輸送することができるようになりました。</p>	<p>L'aménagement des plates-formes logistiques est également en cours. A Tokyo, les 4 grandes plates-formes logistiques publiques sont aménagées. Grâce à cet aménagement, les marchandises qui entrent et sortent de Tokyo peuvent être transportés efficacement ; par exemple le grand camion pour le transport interurbain et la camionnette pour le centre de l'agglomération.</p>

ページ	日本語	仏訳
25	<p>日本では高速道路は全て有料道路です。このため、料金を支払うことを嫌って無料の道路を走行する貨物車がたくさんあります。このように無料の道路を走行する貨物車は環境悪化や交通事故増加の要因になります。</p> <p>このスライドはA点からB点までの区間通行料金を8割引した社会実験を示しています。貨物車の交通量が600台/日から3600台/日へ6倍に増加しました。これは実験ですが、今後、このような効果が期待できる場所を選んで料金を割引を行う可能性を検討しています。</p>	<p>Au Japon, les autoroutes sont tous payantes. C'est pourquoi, il y a beaucoup de véhicule de transport de marchandises qui empruntent les routes gratuites en évitant le péage. La circulation des véhicules de transport de marchandises sur la route ordinaire est la cause de la détérioration environnementale et de l'augmentation des accidents de route.</p> <p>Cette image présente une expérience sociale de la réduction de 80% du péage de la section entre un point A et un point B. Le volume de trafic de véhicules de transport de marchandises a augmenté de 600 véhicules par jour à 3600 véhicules par jour, ceci correspond à une multiplication par 6. Il s'agit uniquement d'une expérimentation. Mais la possibilité de la réduction du tarif est examinée dans un autre endroit pour obtenir le même effet.</p>
26	<p>日本では地盤が弱いため重くて大きな貨物車が走行できるようにするためには、舗装の改良や橋の強化に大変大きなお金が必要になります。このため、道路ネットワークの一部を選んで大型車が走行できるように改良しています。</p> <p>どこでも自由に走ることができる総重量は20トンですが、約5%の道路は25トンまで走行することができます。また、高速道路では36トンまでが走行できます。</p>	<p>Au Japon, il faut une somme importante pour améliorer les revêtements et renforcer les ouvrages d'art à cause de la faiblesse de sol. C'est pourquoi, une partie du réseau routier sélectionnée est amélioré pour permettre les véhicules de grande taille de circuler librement.</p> <p>En générale le poids total autorisé est 20 tonnes, mais ainsi environs 10% de route est autorisé à circuler jusqu'à 25 tonnes. D'ailleurs la circulation est autorisée jusqu'à 36 tonnes sur l'autoroute.</p>
27	<p>貨物車は大気汚染の原因になっています。このため、東京、大阪、名古屋の3つの大都市圏ではNoxやS PMの排出が基準以上の車両の利用を禁止しています。排出基準を満たす車両の買替えの促進のため、購入費用の一部を自治体が補助しています。また、基準を満たしている車両には画面の右下にあるようなステッカーを貼って住民にも基準適合車であることが分かるようにしています。</p>	<p>Le véhicule de transport de marchandise est une des causes de la pollution de l'air. C'est pourquoi, il est interdit de circuler les véhicules qui ne respectent pas les normes d'émissions de NOx et PM dans les 3 grandes agglomérations, à savoir Tokyo, Osaka et Nagoya. Afin d'encourager le remplacement du véhicule conforme aux normes d'émissions, la collectivité locale supporte une partie de son prix d'achat. La vignette que vous voyez en bas de droite est collée sur les véhicules conformes aux normes pour que le public puisse les distinguer.</p>